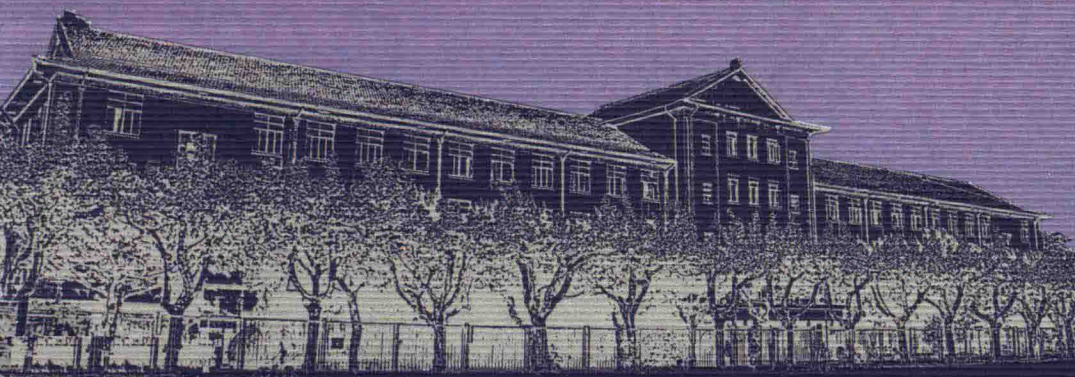


Collision and Blending

碰撞与融合

跨文化笔谈
(下卷)

陆建非 著



上海文化出版社

上海咬文嚼字文化传播有限公司

Collision and Blending

碰撞与融合

跨文化笔谈（下卷）

陆建非 著



上海文化出版社

上海咬文嚼字文化传播有限公司

目录（下卷）

001 题序撰评

002 地球缩小，舞台变大

004 如今我们已归，你们且看分晓

006 筷子刀叉孰优孰劣

009 90年的秘笈：与时俱进，以我为主

011 悲壮震颤的史诗巨剧

013 “海归”回流的圆梦

016 城市：世纪的全球命题

018 “心墙”难拆

020 城市的记忆：生命的张力

022 我们的城市需要一个外号

024 大都市的“痛”与“乐”

026 城市本身可以是个品牌

028 地球坐标上的身影

030 和能生物，同则不继

032 全球化1.0到3.0

034 科学与艺术：孪生兄弟

036 大学外交的要义

038 以文化拉近距离

041 大学外交大手笔

044 海纳百川，有容乃大

——回眸与展望中国高校对外交流与合作

056 融合多元文化，展示特色艺术

——贺上海师范大学第一届国际艺术节

058 艺术是大学的品位和修养

- 060 教师的三术：学术、艺术、技术 —— 写在《新民晚报社区版·当代教育》100期之际
- 063 重新审视国际化进程中师资的结构整合和质量界定 101 创新能力不是课堂上教出来的
- 065 构建双校区交融互动的师大校园文化 104 “驻马店共识”的现实落差与持续革新
- 070 高校博物馆的发展新趋势 111 让“教学做合一”成为我们的教学信念
- 072 孔子·孔子铜像·孔子学院 115 名师的故事使师大美景更富神韵
- 078 瑰丽多彩的孔子学院 118 母校好似一棵参天香樟
- 079 池田大作教育观：为了幸福与和平 120 “游学” “游教”
—— 兼论池田大作的国际教育观点 —— 教师阅历新拼图
- 083 多元文化交融下的当代教育理念探析
- 096 上帝与我们约会，不会在老地方等待 121 条条游学路，选择你做主
—— 贺上海师范大学首届海外游学节
- 098 可喜可贺，更可敬

目录（下卷）

- 122 多元文化交融中的大学文化
- 124 大学发展进程中的三个里程碑
- 126 海纳百川，有容乃大：国际化进程中的大学追求
- 128 “和而不同”却非面面接軌
——陆建非教授谈大学教育国际化与民族化
- 134 大学培养的是“文化人”
- 137 无法想象没有精神的大学
- 138 “跨界合作，协同管理”
——从理念到制度、机制乃至境界
- 140 白玉兰、蜡梅、紫荆花、荷花：
争奇斗艳，交相辉映
- 142 第三只眼睛看伊朗
- 145 共同走过的日子
- 147 欢迎美国驻沪总领事季瑞达先生
来上海师大演讲
- 150 留住学长别样风采
- 152 停步经行处，天地有大美
- 153 走进非洲博茨瓦纳
- 155 游历·摄影·人生
- 157 城市·生活·人
- 158 《槐市人》：种田人
- 160 一个文化自觉、自信的平台
- 162 有感于《人文与传播学院周
刊》100期

- 163 校友·校友会·校友文化
- 166 就叫《天年源地》
- 168 从摇篮到寝园
- 169 选择什么方式变老
- 171 根植于区域历史文化的校本课程
- 173 童双春新书发布会致辞
- 180 北京高考英语降分，我有话要说
- 201 给上海教育电视台副台长张伯安的回信
- 203 为《英语角》开栏八十期而作
- 205 英语教学50年，为何还是“低熟练度”
- 209 《上海教育》封面文章：十问英语
- 217 语言背后是文化，懂交流胜过会考试
- 224 跨语言交流是为了跨文化交际
- 226 双语教学与跨文化交际
- 256 跨文化交际与跨文化交际能力——地球村的常态与必需
- 265 建议政府为生活、工作在上海的外国人搭建平台，使他们尽快融入上海
- 268 建议政府应加强力度培养世界科技研究最新成果的翻译人才
- 270 建议进一步推动上海中小學生非遗教育工作

目录（下卷）

- 274 上海公共空间亟待实施规范化
精细化管理
- 281 上海城市形象、城市跨文化交
际能力问卷调查评析
- 287 上海跨文化交际能力调查及其
相关对策建议
- 292 文汇时评：先锋之城
——上海未来全球城市形象
- 296 城市跨文化交际能力
——全球城市的重要标杆
- 304 《中国社会科学报》电话采访：
如何提升城市跨文化交际能力
- 307 联合国2014首届世界城市日全球
论坛开幕词
- 309 联合国2014首届世界城市日全球
论坛主旨演讲：城市跨文化交际
能力
- 313 联合国2014首届世界城市日全球
论坛总结词
- 316 文化外交的蕴意与实现路径

题序撰评



地球缩小，舞台变大

岁月不居，时节如流，壹零虎年，虎气生生，壹壹兔年，动似脱兔。力量加速度，必撞大运。

律回春晖渐，万象始更新，《海归学人》也不例外。20世纪80年代问世的上海市欧美同学会（SORSA）年刊《会刊》及双月刊《会讯》，越办越红火，成为留学归国人员的精神家园，人脉智库。2009年下半年两刊合二为一，季刊《海归学人》闪亮登场。新年伊始，华丽转身，又推出了双月刊。任何一本刊物的生命力依托于受众群体的感应，扩容增频，改头换面，既说明读者很在乎这本刊物，他们确实在读，很多人在用心地读，也顺应着转型年代的变化，与时俱进。

地球缩小，舞台变大。“地球村”（Global Village）是加拿大传播学家M·麦克卢汉1967年在《媒体即信息》一书中首次提出的概念。此词美妙、形象而精辟概括了弹丸之地的“地球村民”的生存方式及彼此关系：你来我往，我来你往，你中有我，我中有你，时空交错，东西相融，互为依存，共谋发展。

“地球村”中有一独特群体：留学归国人员，他们是伴随改革开放和社会发展而应运而生的一族。1872年，清政府选派幼童前往美国“师夷长技”，迈出了走向世界的重要一步，带回的种种知识和成果对当时社会的影响举足轻重。

1992年，邓小平同志关于扩大派遣留学生的指示下达后，留学规模空前，达到150年之最高潮，百万华夏留学生遍布100多个国家。他们一般具有视野国际化、专业高端化、理念现代化的优势和特征，他们的

社团组织是一个无比宝贵的智力库和人脉矿，已成为推动中国社会和经济发展的一支重要力量，受到社会广泛重视。

生命在于运动，组织体现活动。一个社团组织的吸引力和感召力来自于形式多样、内涵丰富的活动。欧美同学会的各类活动层出不穷，质量日益提升。在智能饥渴、信息裂变的IT时代，资讯传播和人际互动是任何一个组织表明它的存在，诠释它有理由存在的必要手段。《海外学人》就是这样一种手段，但它更是欧美同学会多维立体推介系统中的一个重要平台：速递前沿信息，比较多元文化，拓展国际视野，历练思辨才干，抒发人生感怀，分享耕耘快乐。

读者是刊物赖以生存的基础，我们希望面目一新的《海归学人》能吸引更多的知音和知己。

作者是刊物灵魂表意与价值推崇的主角，我们企盼更多的海归同学、同仁，莫问来自何方，无论从事哪行，任凭职位高低，不分辈分座次，赐稿赐教，用你们的笔墨烹制出五光十色的文化大餐。

编者是刊物酝酿和运行的大厨和猎头，每期文图的设计、编排、润色、调味、发行等，全凭大厨的敏感、睿智和灵气。踏破铁鞋无处觅，好稿就在云雾里，质量上乘、不同凡响的稿子是等不来的，也不能只靠约，猎头的本事就是找、挖、诱。

《海归学人》成长、成熟和成功的每一步将在历史进程中烙下一行深深的脚印。

（此文为SORSA《海归学人》2011年首期刊首语）



如今我们已归，你们且看分晓

1872年8月11日，30名幼童由容闳率领，从上海坐船赴美。在轮船上蹦蹦跳跳的孩童此刻也许不会想到，他们稚嫩的肩上扛着寻求富国强兵之路的使命。之后，不少人成为近代中国史上的佼佼者，如著名铁路工程师詹天佑，矿冶工程师吴仰曾，民国政府第一任国务总理、复旦大学创办人唐绍仪，清华大学第一任校长唐国安等。

旧时国人多视留洋为畏途，尤其是美国，距乡土万里之遥。在当时国人看来，那可是“蛮夷之邦”，甚至谣传美国人会把华人的皮剥下，“安在狗身上”。况且，把十来岁幼童送出国，一别15年，还要家长签字画押，这让父母难以接受。留美幼童詹天佑的父亲詹作屏出具的保证书写道：“兹有子天佑，情愿送赴宪局带往花旗国肄业学习技艺，回来之日听从差遣，不得在国外逗留生理。倘有疾病，生死各安天命。”俨然一纸卖身文书。

为显示大清威仪，幼童上岸时一身中式打扮：瓜皮帽，蓝缎褂，黑布鞋，一溜齐刷刷的队伍踏上美利坚土地。特别是人人一条乌黑油亮的小辫子，引起洋人好奇，所到之处，观者如云。

刚登新大陆的小留学生首先遇到的是语言问题。住在美国友人家里，西洋生活方式更让他们摸不着头脑。有些美国女主人出于爱怜，一见面便抱起小留学生亲吻脸颊。这让异域的孩儿满脸通红，不知所措。好些人吃不惯西餐，饿肚子在所难免。据说带队的清朝官员自带一些腌黄瓜，没几天就被孩子们偷吃一空。每当小留学生上街，一群洋人小孩尾随围观，有的还指着他们的小辫子惊呼：“中国女孩子！”小留学生难堪不已，急得直哭。

数年之后，很多幼童渐对《四书》《五经》和儒学孔教失去兴趣，对烦琐的封建礼节也逐生倦意，而对个人权利、自由、民主等观念十分迷恋。个别幼童还和美国女孩暗暗约会。充满青春活力的幼童还与美国孩子一起参加各类体育活动，詹天佑等人组织了棒球队，在不少比赛中获得佳绩。在受美国文化熏陶的容闳眼里，孩子们的这些变化纯属自然。然而，在随行清朝守旧官僚看来，如此举动大逆不道。

1876年，清廷派吴子登出任留美幼童监督。他力挺洋务运动，也通晓英文，但思想不够开放，且官僚气重，对派遣幼童留洋常持异议，频频奏折清廷，还致函李鸿章，讲留美幼童如何“美国化”，讲容闳如何放纵幼童，如何目空一切等等。清廷上下对吴子登一面之词信以为真，连曾纪泽（时任驻英、法公使，曾国藩之子）如此开明的官员都认为留美幼童难以成才。1881年，吴子登请求清廷将幼童全部撤回，随即获批。8月21日起，除少数人抗拒不归，首批留美幼童分3组启程回归。

回眸历史，今非昔比，但远涉重洋，留学各洲者依然络绎不绝，乐此不疲。中国历经三千年才有宏大格局之变，由“天下”步入“国家”（列文森语），由“中国之中国”进而被视为“亚洲之中国”“世界之中国”（梁启超语）。虽说中国经历的是“被动式现代化”，但一旦迈进“世界之中国”阶段，作为学者或学生，攻读论学就当有一种“比较”“批评”之视野。东西文化差异甚多，万万不能以“是非”“优劣”审视取舍，惟以平静的心态和平等的姿态，交流相融，互补借鉴，方可汲取人类文明的精髓。

胡适留学归国后在一次演说中，引用荷马诗句曰：“You shall see the difference now that we are back again.”（“如今我们已归，你们且看分晓。”）此后他终成新文化运动领军人物。以吾辈才学及留洋零星收获，是断然不敢说出如此壮语，惟愿更多学子满载而归，再次引吭高诵这一惊世佳句。

（此文为SORSA《海归学人》2011年第2期刊首语）



筷子刀叉孰优孰劣

筷子是闻名遐迩的中国饮食文化的重要组成部分，很难想象用其他器物品尝中华美味佳肴，除了汤，您可随心所欲，大快朵颐，席卷全桌。不少国人对老外的刀叉很不以为然，仅是吃个饭嘛，刀子、叉子、勺子一长溜，遇到大块的食物还得启动双手，实在麻烦。每每想到此处，心底油然而升起一股自豪感。

筷子的起源可追溯至周代，远古祖先“茹毛饮血”，主要靠手抓吃食物，自从“人猿相揖别”，人们发现熟食更有滋味。据《礼记》记载，人原是用手把饭送入口内的，后因烧烤食物时，不能直接用手操作，需借助竹枝之类的工具来放置和翻动食物。在炊具中烧煮肉块和蔬菜的羹汤，也需用竹枝来取食。久而久之，聪明的先民逐渐学会用竹条来夹取，这便是筷子原始雏形。

古时称“筷”为“箸”，这可追溯至周代，《礼记》《荀子》《史记》都提及箸。《韩非子》中特别提到荒淫奢侈的纣王使用“象箸”进餐。东西方相继出现进食工具筷子和刀叉，这与环境相关，筷子必源于有竹之处。而东汉许慎的《说文解字》说“箸”字“从竹，者声”，恰好验证这一结论。

研究表明，大约到汉代之后筷子才逐渐普及。“箸”又演变为“筷”，这与古代江南水乡民俗讳言相关。民间行船时讳言“住”，而船家行舟在吃饭时又偏偏离不开箸，二者同音，索性改成“快”，后为别于常说的“快”，加了竹字头。

刀叉因适应欧洲人饮食习惯而问世，它们的出现比筷子晚很多，与筷子一样，深刻影响着西方的生活观念与方法。

欧洲古代游牧民族骑马奔波，随身带刀，便于割肉烧熟食用。定居城市后，刀叉进入家庭厨房，与筷子身份很是不同，功能多样，既可宰杀、解剖、切割肉类，又可兼作食用餐具。

15世纪前后，为改进进餐姿势，欧洲开始使用双尖叉，叉住肉块送进口时显得优雅些。叉才是严格意义上的餐具，刀叉并用，缺一不可，故得“一副刀叉”之称。17世纪末，英国上流社会开始使用三尖叉，18世纪出现四尖叉。刀叉仅为四五百年的历史。当然，也有刀叉折射出海洋文化特征的说法，渔夫用鱼叉射杀游弋在洋面上的鱼，用利刃当场切割后食用。

筷子与刀叉不仅表现出进食习惯的差异，而且还影响人们的生活观念。研究表明，刀叉必然孕育分食制，而筷子肯定与全家围坐桌边共同进餐的习惯相配。由分食制衍生出西方人讲究独立，成人后独闯世界的理念。合餐制则鼓励老少和谐合居的家庭单元，从而让东方人形成较为牢固的家庭观念。

虽不能将不同传统的形成和餐具差异简单对应，然而，它们适应和促成这种分化则是必然。华人去了欧美，还是用筷子，“筷子文化”根深蒂固，而老外在中国学会了用筷子，回到老家重拾刀叉。筷子刀叉究竟孰优孰劣，说法不一，其实，上天恩赐，各具智慧。

筷子“以不变应万变”，方的扁的，长的短的，硬的软的，统统可以一夹搞定，拿捏自如，神奇独特。不过，近有学者反思，从真正人类发展的科学角度来看，筷子是一种极端原始的天然工具，多数人种在进化初期都懂得用树枝取代手夹起食物，不含任何复杂工艺技术。欧洲人却率先进化，从树枝到石刀进而发展到金属刀具，后又制出叉子，在此基础上演变出繁琐的西餐礼仪。刀叉正是欧洲人工业文明、理性精神的一种最直接反映，自己动手，独立性强，重推理与解析，更利于磨练思维。而拿筷子的华夏人则是吃现成的，不必思考，一点东西你推



我让，团团圆圆，模棱两可，凡事盛行模糊概念，故思维欠锐，未能产生工业革命云云。

这种声音确实有些让人振聋发聩，不过细细揣摩，所谓率先进化的观点有失科学，将刀叉推理为工业文明和理性精神的发端更是牵强附会。不过仍需肯定，同筷子的简单相比，刀叉种类较多，属专用工具，但由于这种“专”往往表现出“大巧若拙”而被国人忽视。回到餐桌上，也许应对炖得稀烂的黄豆猪蹄，筷子还能游刃有余，一旦碰上medium done（半生）牛排，筷子自惭形秽，刀叉的神勇特长顿时凸显。

仁者见仁，智者见智，不过，使用筷子更有利锻炼思维能力的说法确有科学依据：用筷进食，牵动人体三十多个关节和五十多条肌肉，刺激大脑神经系统，使人动作灵活、思维敏捷。筷子暗藏科学原理。

李政道博士在接受日本记者采访时有一精辟论述：“中华民族是个优秀民族，中国人早在春秋战国时期就使用了筷子。如此简单的两根东西，却是高妙绝伦地运用了物理学上的杠杆原理。筷子是人类手指的延伸，手指能做的事它几乎都能做，而且不怕高温与寒冷。真是高明极了！”

（此文为SORSA《海归学人》2011年第3期刊首语）

90年的秘笈：与时俱进，以我为主

90年前，一盏明灯在上海新业路石库门房内点亮，燃烧至今；一面鲜红的铁锤镰刀旗举起，飘扬至今。中国共产党依靠和团结全国各族人民，开天辟地，扭转乾坤。1921—1949—1956—1978—2011，经由如此历史节点的标示，呈现清晰脉络。建党伟业，薪火相传。

90年间，推翻“三座大山”，实现民族独立和人民解放，创建新中国；确立社会主义基本制度，在一穷二白的基础上构筑独立的比较完整的工业体系和国民经济体系；实行改革开放，开创中国特色社会主义道路。完成三件大事，从根本上改变了中国人民的命运，决定了中国历史的发展方向，在全世界产生深刻而广泛的影响。

国人在主义的丛林中摸索前行，历尽战乱、天灾和折腾，“意外地”攀上经济高地，奇迹般开启势不可逆的民族复兴之梦。中国从世界边缘重新走向舞台中心，看似“偶然”，其中孕育着“必然”。那个曾经岌岌可危的“工农政党”，从成立第一天起就致力于寻找中国的“时”与“势”，直到今天，它仍在苦苦寻觅地球上的“时”与“势”。今日之中国与90年前相比，绝非同日而语，不仅是这块热土日新月异，更有华夏民族的心气、眼界、力量以及愿景，令世人叹服不已。中华民族的命运出现了或许是千年意义上的大回转。

我党8000万党员的宏大规模，颠覆了政党在西方社会的普遍内涵，党的现代化与国家的现代化高度融合，齐头并进。大党、老党，更是日新日盛之党！外国人眼里“中国最红色节日”的到来，勾起世界对中国执政党的最新审视。因为，不懂中共，无法读懂中国。他们追问得最多的是：中国共产党为何能始终保持如此强大的生命力？理由各不相同，或许不止一条。然



而，有一点世人高度认同，那就是过去的90年，尤其是改革开放后的30年，中国敞开大门，大兴对外学习之风，阔步融入世界，力争扮演平等而有影响的寰球一员。在多数媒体眼里，中共永葆青春的秘笈在于与时俱进。韩国媒体甚至说，中共的DNA中都融入了学习。代代学人，在汲取西方文明精髓的同时，秉承并弘扬中华文化。中国人的学习态度越来越聪明，逐渐与教条主义、本本主义等决裂。共产党经历不止一次对困境的突破甚至突围，看似惊险绝伦，实际上那些石破天惊的大手笔，都是坚守理想和实事求是碰撞出的智慧火花。历史总是让真正忠于人民、忠于国家的政治力量走运，而且变得愈发聪明，特别能在历史拐点，峰回路转，出其不意。

《印度时报》说，尽管执政60余年，中共在中国仍广受欢迎，每年吸引两三百万人入党。巴基斯坦联合通讯社感慨，中共8000万党员的规模比法国总人口还多，“世界上没有多少政党的历史能达到90年，年届九十还能有如此活力就更加凤毛麟角了”。德国《日报》评说，中国全国有2700所党校和2000所行政学院，这些培养共产党干部的摇篮，构成共产党人力量的源泉。

法国《世界报》援引法国前总理拉法兰的话说，中共执政逻辑是“带有浓厚中国传统思想色彩的”，在中国传统中，绝对的黑与白、对与错并不存在。他还说，中国人虽然并非不愿吸收外来文化，但从古到今，这种吸收总是“以我为主”。因此，法国年轻政治家不能以绝对真理自居，更不要“居高临下教育中国”。

瑞士日内瓦研究中心研究员张维为说得精彩深刻：“西方认可中国经济成功，但不认同中国的政治制度，而常识告诉我们：巨大的经济成功不可能没有成功的政治制度来支撑。10—15年之后，如果中国经济规模超过美国，西方的史学家必然会重新评估1949年中国的革命，必然会重新评估中国共产党，否则他们就无法解释得通历史。中国不用急，我们的未来由我们把握，而我们的进步留给西方去琢磨。”

（此文为SORSA《海归学人》2011年第4期刊首语）